



Grado en Fisioterapia 25632 - Academic writing for physiotherapy

Guía docente para el curso 2012 - 2013

Curso: 4, Semestre: 1, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **Victoria Gil** vickygil@unizar.es

- **Maria Isabel Herrando Rodrigo** herrando@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Se parte de un nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas, si bien no se exigirá certificado alguno que acredite dicho nivel de conocimiento.

La interacción en el aula tendrá lugar en lengua inglesa. En el curso 2011-12 la profesora responsable será; Isabel Herrando (herrando@unizar.es)

Actividades y fechas clave de la asignatura

Inicio de clases: septiembre

A lo largo del cuatrimestre el alumnado tendrá que realizar en grupos un trabajo que supondrá el 30% de la nota final. El examen (55% de la nota final) y la memoria de actividades supondrá (15% de la nota final) se realizarán al finalizar el cuatrimestre.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

1:

Se expresa de forma coherente y apropiada en distintas situaciones comunicativas ya sea en contexto oral o escrito.

Aplica información de contextos bio-médicos reales para la producción de textos específicos: casos clínicos, artículos de investigación, historias clínicas y cartas formales.

Es capaz de interpretar, valorar, justificar, contrastar y sintetizar la información recibida de forma oral y escrita.

Sabe escuchar y comprender mensajes emitidos por otros emisores, y reproducir y organizar respuestas apropiadas utilizando códigos lingüísticos adecuados a cada situación comunicativa.

Es capaz de emplear conocimientos adquiridos en distintas materias y de aplicar distintas estrategias comunicativas para intervenir con éxito en distintos contextos comunicativos aportando ideas y creando posibles soluciones en lengua inglesa.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura es optativa y comprende 6 créditos ECTS. Se cursa en tercero y cuarto curso del Grado de Fisioterapia, durante el primer cuatrimestre. *Academic Writing in English for Physiotherapy* es una asignatura esencial para el alumnado de este grado, ya que la lengua inglesa es una herramienta básica del/de la futuro/a profesional de la Fisioterapia. El manejo del inglés es fundamental puesto que en la actualidad es la principal lengua de comunicación científica, lo que hace imprescindible su uso en diferentes contextos profesionales. El inglés es la *lingua franca* de las publicaciones científicas más prestigiosas así como de los congresos, seminarios y conferencias en las que el/la futuro/a profesional de la Fisioterapia participará a lo largo de su vida profesional.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura de *Academic Writing in English for Physiotherapy* tiene como objetivo facilitar al alumnado la adquisición de competencia lingüística, esencial para la utilización de la lengua inglesa con fines específicos. La finalidad de esta materia es que los/as estudiantes desarrollen sus destrezas lingüísticas, dado el carácter esencial de la lengua inglesa en la comunidad científica. El objetivo específico de la asignatura es que el alumnado active sus conocimientos previos técnicos y lingüísticos para saber trasladarlos a la lengua inglesa en contextos y escenarios reales y relevantes. Para ello, se espera que el alumnado adquiera estrategias para interpretar, organizar y contextualizar con propiedad información técnica para así poder expresar sus pensamientos y opiniones de un modo eficaz y eficiente. Por estos motivos, se pretende trabajar las destrezas orales (emitir e interpretar mensajes) en *role plays* para aprender a resolver situaciones y casos posibles en su carrera profesional. Se trabajarán distintos textos: presentaciones de casos prácticos a otros colegas, exploraciones a pacientes, elaboración de historias clínicas, etc. Dada la gran importancia del inglés como vehículo internacional y académico de conocimiento, en clase se trabajarán textos escritos específicos. Dentro de estos tipos de textos se trabajarán textos informativos, relativos a sintomatología, y textos básicos en la vida de un profesional de la Fisioterapia como pueden ser: los casos prácticos, las historias médicas, los artículos de investigación, las cartas a colegas, CV, etc. Por todo ello, otro de los objetivos es que el alumnado entre en contacto con este tipo de textos redactados en inglés internacional, por su relevancia para aprendizajes posteriores y por su relación intrínseca con las futuras tareas que desempeñará junto con otros expertos en su ámbito.

Por todo lo expuesto anteriormente, se pretende motivar a los alumnos y alumnas en el aprendizaje de la lengua inglesa con fines específicos. El alumnado debe ser consciente de la gran importancia del inglés, no solo como ciudadanos europeos sino como futuros profesionales del campo de la Fisioterapia. El objetivo primordial de esta asignatura es transmitir al alumnado que debe ser consciente de la importancia del inglés como instrumento de comunicación y como herramienta de trabajo a la hora de investigar en la Fisioterapia actual y desarrollarse como profesional.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Se trata de una asignatura optativa. Se enmarca dentro del campo del inglés específico para asignaturas biosanitarias, fomentando que el alumnado sea competente y pueda comunicarse de manera efectiva y eficiente. A su vez, el alumnado trabaja a nivel lingüístico, textual y comunicativo diferentes aspectos de la lengua inglesa indispensables para las búsquedas bibliográficas, lectura comprensiva y producción de textos de especializados.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

1:

SABER:

- Reproducir en lengua inglesa mensajes orales y escritos de forma efectiva y apropiada en contextos reales.
- Aplicar los conocimientos teóricos en la práctica.
- Emplear las habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar, analizar y seleccionar información proveniente de diversas fuentes) y ser capaz de transmitir y presentar una serie de conocimientos adquiridos tras la investigación.
- Resolver situaciones comunicativas enmarcadas en un contexto de internacionalidad.

2:

SABER REALIZAR:

- Explicar y argumentar de manera oral y escrita sus pensamientos, opiniones y vivencias de forma oral y escrita en lengua inglesa.
- Identificar distintos tipos de textos científicos y saber cómo elaborarlos e interpretarlos.

2:

SABER VALORAR:

Interpretar, comprender y evaluar textos específicos utilizando códigos lingüísticos y no lingüísticos en contextos escritos.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

Los resultados de aprendizaje de esta asignatura están vinculados directamente con las siguientes competencias básicas:

- De carácter general o transversal:

-Conocimiento de la lengua inglesa, en todas sus destrezas comunicativas.

-Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

- De carácter específico:

-Conocimiento y capacidad para hablar, comprender y escribir en inglés.

-Trabajar en equipo.

-Aprendizaje autónomo.

-Habilidades de las relaciones interpersonales sin límite de fronteras lingüísticas.

-Capacidad de análisis y síntesis.

- Concretamente, con estos resultados se espera:

-Contribuir a la formación de los/as alumnos/as, proporcionándoles un idioma que les será necesario en el desarrollo de sus funciones profesionales.

-Facilitar a los/as futuros/as profesionales de la Fisioterapia la comunicación con especialistas, técnicos o cualquier persona que se exprese en inglés.

-Preparar a los/as estudiantes para asistir a congresos o seminarios en inglés, así como para realizar estancias en países de lengua inglesa.

-Introducir el inglés de especialidad a través de las funciones discursivas, retóricas y lingüísticas del registro científico.

-Desarrollar la competencia lingüística en inglés escrito y oral en contextos de comunicación vinculados al entorno académico.

-Mejorar las habilidades de comprensión general de lectura para entender e interpretar de forma crítica todo tipo de textos relacionados con la Fisioterapia.

-Escribir diferentes tipos de textos, que respondan a necesidades diferentes en la comunicación de la disciplina.

-Potenciar la expresión de ideas, opiniones, acuerdos y desacuerdos tanto en situaciones formales, en contextos profesionales y académicos, como en contextos informales y coloquiales.

-Ampliar la expresión escrita del/de la alumno/a para comunicarse en un entorno académico y profesional intercambiando conocimientos e ideas en el ámbito internacional.

-Ampliar vocabulario específico propio de la disciplina, tanto técnico como semi-técnico.

-Fomentar el autoaprendizaje y la formación continua del/de la alumno/a en relación con la lengua inglesa.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1:

- **Se realizará un examen escrito al finalizar el semestre que supondrá un 55% de la nota final. En dicho examen el alumnado deberá demostrar los conocimientos adquiridos:**

- Se valorará el uso correcto del vocabulario y gramática así como el conocimiento de los diferentes apartados de un *case report*, *referral letter* o *prescription*.
- Uso preciso de tecnicismos en un contexto específico.
- Comprensión de un texto específico y respuestas apropiadas a preguntas sobre el mismo.
- Traducción de un pequeño párrafo que contenga contenido formal trabajado en clase.

2:

- **Se valorarán las actividades realizadas en el aula, así como el esfuerzo, la participación y el interés mostrado mediante la evaluación de una memoria final de actividades (15% de la nota final)**

Se evaluará positivamente si el/la alumno/a ha implementado los conocimientos adquiridos a lo largo del curso de forma coherente y apropiada en distintas situaciones comunicativas ya sea en contexto escrito.

Se valorará si el/la alumno/a aplica información de contextos biosanitarios reales para la producción de textos específicos trabajados en clase: casos clínicos, artículos de investigación, historias clínicas y cartas formales.

Se valorará si el/la alumno/a es capaz de interpretar, valorar, justificar, contrastar y sintetizar la información recibida de forma oral y escrita.

Con las distintas actividades propuestas en clase se valorará si el alumnado sabe escuchar y comprender mensajes emitidos por otros emisores y reproducir y organizar respuestas apropiadas utilizando códigos lingüísticos adecuados a cada situación comunicativa.

Por último, se valorará positivamente si el/la alumno/a es capaz de emplear conocimientos adquiridos en distintas materias y aplicar distintas estrategias comunicativas adquiridas para intervenir con éxito en distintos contextos comunicativos aportando ideas y creando posibles soluciones en lengua inglesa.

3:

- **Para poder evaluar la capacidad de expresión y comprensión en lengua inglesa en un contexto biosanitario, el alumnado deberá realizar a lo largo del semestre un simulacro (conjunto de textos académicos) que representará el 30% de su calificación final. El trabajo se realizará en grupos para así desarrollar una experiencia de aprendizaje activa y colaborativa. Se valorará:**

- La capacidad de organizar sus ideas (observar, analizar y sintetizar a partir de diversas fuentes).
- El diseño de la actividad (investigación, elaboración, resolución y realización del simulacro).
- El trabajo colaborativo en equipo y la realización de los distintos roles en lengua inglesa.
- La efectividad a la hora de resolver en lengua inglesa las distintas situaciones surgidas de las intervenciones de los/as compañeros/as.
- La capacidad de emitir mensajes coherentes, correctos y apropiados en lengua inglesa.
- La fluidez emisora e interpretativa.

4:

Sistema de calificaciones

El alumnado deberá superar de manera satisfactoria el 50% del total del examen para conseguir la calificación de aprobado. Para obtener la calificación final, se sumarán las calificaciones de las tres actividades de evaluación propuestas.

De acuerdo con la legislación vigente, las calificaciones serán las siguientes:

Del 50% al 69%, aprobado; del 70% al 89%, notable; a partir del 90%, sobresaliente. La matrícula de honor se

otorgará con una calificación de sobresaliente y a criterio de la profesora.

5:
Alumnos/as no presenciales

- Si un alumno o alumna no ha asistido a los seminarios dedicados a los casos prácticos y problemas o no ha superado la evaluación de los mismos, deberá realizar el mismo examen pero, en su caso, se planteará una pregunta adicional. Asimismo, si no ha superado la parte oral y práctica de la asignatura, previamente deberá haber hablado con la profesora responsable para concretar cómo y cuándo se examinará de dicha parte.

Convocatoria de septiembre

- Si algún alumno o alumna no supera satisfactoriamente el examen, en la convocatoria de febrero tendrá que presentarse simplemente al examen y realizar la parte indicada.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Clases Magistrales:

El profesorado explica los fundamentos teóricos con apoyo de recursos varios.

El alumnado toma apuntes, plantea dudas y comenta los nuevos elementos que se introducen en las explicaciones.

Trabajo dirigido en grupo:

El profesorado presenta los objetivos, orienta sobre la realización del trabajo y supervisa el desarrollo del mismo si es necesario.

El/la alumno/a trabaja en grupo y presenta el resultado ante la clase.

Búsqueda bibliográfica

El profesorado sugiere una línea de trabajo, una bibliografía (si se considera necesario) y los puntos a cubrir dependiendo del tema elegido. En general, orienta al alumnado en la búsqueda, recopilación y selección de información. El alumnado busca los elementos que necesita para realizar el proyecto en grupo.

Tutorías personalizadas

El profesorado orienta y resuelve las dudas que se plantean.

El alumnado plantea las dificultades y recibe orientación.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

- 1:**
- Clase en grupo general, sesiones de evaluación/tutorización (presencial).
 - Prácticas (presencial).

Trabajo individual y en grupo (no presencial).

2:

La materia estará dividida en cinco módulos y/o talleres:

1.- *Written Academic Language: general aspects.*

2.- *How to write an abstract.*

3.- *How to write a Research Article and a Case Study.*

4.- *Correspondence and emailing in the academia.*

5.- *How to introduce oneself in written form in the academia: biosnotes and CVs*

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

El desglose sería el siguiente:

- Clases teóricas en grupo: 2 h/semana.

- Clases prácticas: 1,5 h/semana aprox.

- Examen final de teoría de toda la asignatura (55% de la nota final)

- Trabajo práctico, que se presentará lo largo del cuatrimestre (30% de la nota final)

- Evaluación de las actividades realizadas en las clases dedicadas a problemas y casos con su correspondiente memoria (15% de la nota final).

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Herrando Rodrigo, M^a Isabel, Mur Dueñas, Pilar, Lorés Sanz, Rosa: *Academic writing for health sciences*. Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2011